

## " CIVITOTI IN PRETURA "

Scritto nel 1893, è il primo lavoro del ventenne Nino Martoglio.

Il testo di questa rappresentazione non è altro che il percorso per un ritorno alle radici, attraverso il recupero del dialetto, in questo nostro tempo di globalizzazione ed omologazione, in un'ottica che mira a valorizzare l'identità della cultura e della tradizione isolana.

Nei " Civitoti in Pretura ", lo spazio scenico è quello " do curtigghiu ", uno spaccato dei vicoli della Catania vera, quella che Martoglio conobbe trattando di tasse, sbrighiafacenni, opere pie, con donnacole della Civita, quartiere vicino al porto.

Tale rappresentazione, nell'ambito della violazione dei diritti umani, vuole evidenziare e denunciare le prevaricazioni, le pressioni, le minacce, le reticenze e l'omertà da parte di taluni uomini su altri esseri umani!

Il tutto è realizzato con il tecnicismo del processo all'interno del Palazzo di Giustizia.

Protagonista della farsa martogliana è Cicca Stonchiti " scognita di liggi ", testimone della rissa al lavatoio pubblico situato alla pescheria del Duomo di Catania.

# PROGETTO LEGALITA'

**DAL TESTO ALLA RAPPRESENTAZIONE  
PER EDUCARE ALLA LEGALITA'**

**AULA MAGNA**

**DIRIGENTE SCOLASTICO:**

**PROF. CORRADO CAMARDA**

**RESPONSABILE PROGETTO:**

**PROF.SSA CATERINA MIRENDA**

**Regia di:**

**TONY AIELLO**

**TECNICI:**

Service-Luci-Fonica: **Salvatore Noe'**

Cons. Artistico: **Prof. Antonio Cavallaro**

Scenografia: **Laboratorio Vaccarini**

Assistenza e Grafica: **Alessandro Castelli**

Ass.Tecnica: **A.Castelli**

**M. Finocchiaro**

**S. Finocchiaro**

Costumi: **Il Ficodindia**

Sartoria **Vittoria Signore**

Direzione Artistica: **Caterina Mirenda**

## " CIVITOTI IN PRETURA "

**PERSONAGGI:**

**INTERPRETI:**

**Cicca Stonchiti**

Caterina Mirenda

**Il pretore**

Antonio Cavallaro

**Il cancelliere**

Agata Cariotti

**Il P.M.**

Alessandro Aiello

**Messer Rapa**

Gian Marco Salmeri

**Massillara**

Clemente Montoro

**L'Avv. Pappalucerna** Giulio Flavio Rizzo

**L'Usciere**

Simone Gullotta

**Violanta Sparapaulo** Eva cannavò

**Pubblico:**

Taffara Andrea

Garrigali Giorgio

Missorici Orazio

Poma Simone

Leonardi Simone

Eder Lanza

## GLOSSARIO SICILIANO

CUZZETTA	BERRETTO
AMPIRRU	ZOTICO
UMINATA	NOMINATA - CALUNNIA
MACCA	MACCHIA
ICCASAPUNI	COLTELLO DI 12 CM
INCUSORDI	TEMPERINO
FFU	PUZZA
IFFA	GIOCO—LOTTERIA PRIVATA
CERRA	RISSA
URUSCIA	INVOLTO CON I PANNI DEL BUCATO SULLA TESTA DELLE LAVANDAIE
AIA	LAVATOIO IN PIETRA DOVE LAVARE I PANNI SPORCHI
UMMOLO	EMATOMA DELLA PELLE PRODOTTO DA UN COLPO CONTUNDENTE
COLPO ALL'ANGELINA	COLPO INFERTO CON COLTELLO DALL'ALTO IN BASSO
QUARTATA	MODO DI RIPARARSI CON IL BRACCIO DA UN 'ARMA BIANCA (COLTELLO)
ERCA E L'AMERCA	L'EUROPA E L'AMERICA
QUATELA	QUERELA



E-mail: [ctis01700v@istruzione.it](mailto:ctis01700v@istruzione.it)  
[www.vaccarinict.it](http://www.vaccarinict.it)



ISTITUTO D'ISTRUZIONE SUPERIORE  
" G.B. VACCARINI "

Catania

**“CIVITOTI IN PRETURA”**

**ATTO UNICO**

**di**

**NINO MARTOGLIO**

**AULA MAGNA**

**ORE 9,00/13,00**

**Catania, 29 - 30 Marzo 2010**

